

Enquête santé 2023

auprès des Interprètes de l'ARILS

Pour l'année 2023, nous sommes 14 interprètes de l'ARILS à avoir répondu à l'enquête santé. En 2022, nous étions 17 interprètes.

Vous trouverez ci-après la synthèse des résultats.

Tout d'abord, les interprètes ayant répondu ont entre 27 ans et 2 ans de pratique.

10 ILS ont pour activité principale le métier d'interprète et 4 ILS ont un autre métier.

Les pourcentages d'occupation sont les suivants pour les ILS dont l'interprétation est une activité principale :

100% : 4 ILS

80% : 3 ILS

60% : 3 ILS

Les pourcentages d'occupation sont les suivants pour les ILS qui ont une autre activité professionnelle :

50% : 1 ILS

30% : 1 ILS

N'a pas précisé : 2 ILS

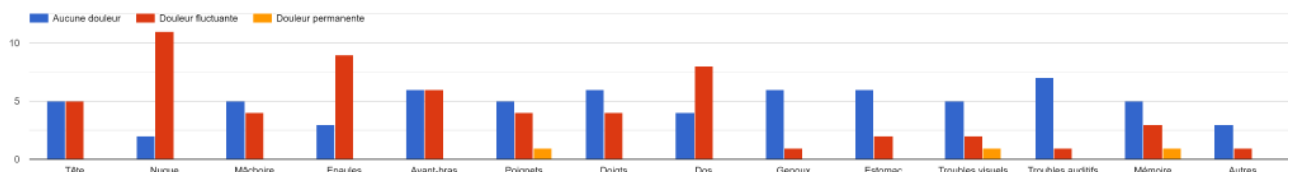
A. Santé Physique

1- As-tu des problèmes de santé que tu estimes dus à l'exercice de ton métier d'interprète?

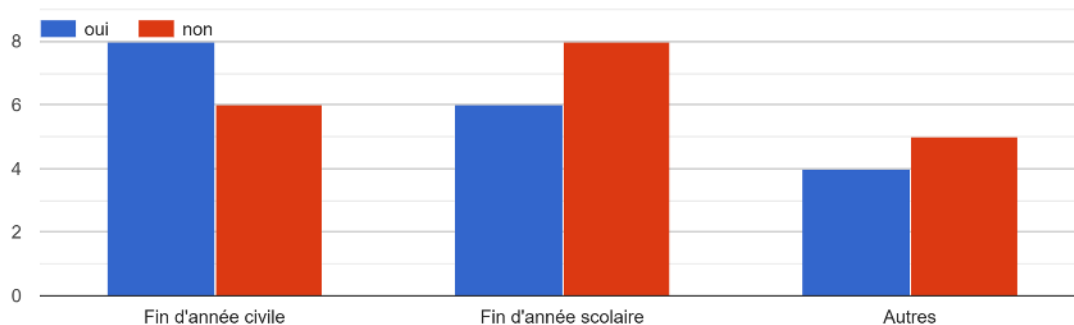
OUI : 42.9% (6 réponses)

NON : 57.1% (8 réponses)

2- A quel(s) endroit(s) as-tu des douleurs, des troubles?



3- Est-ce que tes problèmes de santé s'aggravent à certaines périodes de l'année ?



La fin d'année scolaire et la fin d'année civile restent des périodes à risques. Les ILS relèvent également que les périodes de fortes demandes et le cumul avec d'autres activités provoquent aussi une aggravation des problèmes de santé. Il est soulevé la période du mois de mars qui ressort comme un mois plus intense.

4- As-tu trouvé des moyens préventifs et/ou thérapeutiques pour éviter et/ou soigner ces douleurs ?

La majorité des ILS a trouvé des moyens préventifs et/ou thérapeutiques pour éviter et/ou soigner ces douleurs.

Moyens préventifs :

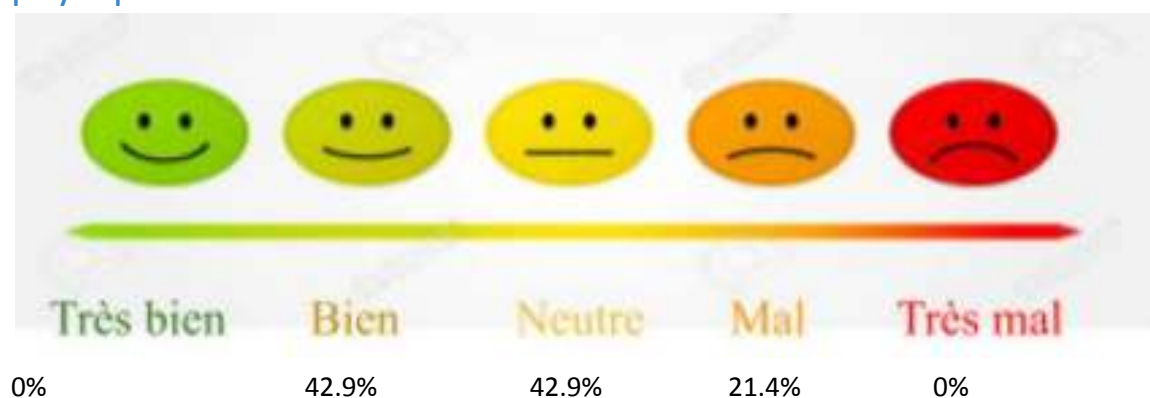
Les ILS font du sport et se donnent des temps de repos (méditation, auto hypnose, massage par exemple) comme moyens de prévention des douleurs.

Moyens thérapeutiques :

Toutes les ILS ont déclaré faire appel à un ostéopathe. D'autres nomment : un chiropraticien et/ou un physiothérapeute, un acupuncteur.

Conclusion partie A:

Pour l'année 2023 d'une manière générale comment t'es-tu senti physiquement?



De quoi aurais-tu besoin à l'avenir pour améliorer ton ressenti?

Les ILS mentionnent le besoin de respecter les pauses et les temps de repos et de récupération. Certains ILS disent qu'ils travaillent moins pour se préserver. D'autres aimeraient apprendre à dire "NON" sans se sentir coupable. Enfin, certains demandent du soutien en visio-interprétation.

B . Santé psychique

1-As-tu, dans l'exercice de ton métier d'interprète, ressenti des difficultés sur le plan psychique?

OUI 50%

NON 50%

2- Si oui, quelles sont ces difficultés ? Par exemple : confiance en soi, baisse de moral, manque de considération etc.

Les ILS ayant répondu oui déclarent manquer de considération, de reconnaissance dans leur travail.

Des ILS soulèvent des problèmes de collaboration avec un ou des collègues et/ou avec un client sourd (manque de respect).

Enfin, d'autres citent un manque de motivation avec une baisse du moral et un stress difficile à gérer.

3-Est ce que ces difficultés apparaissent ou s'accroissent à certaines périodes de l'année?

La majorité des ILS ne ressentent pas ces difficultés à des moments spécifiques (81.8%).

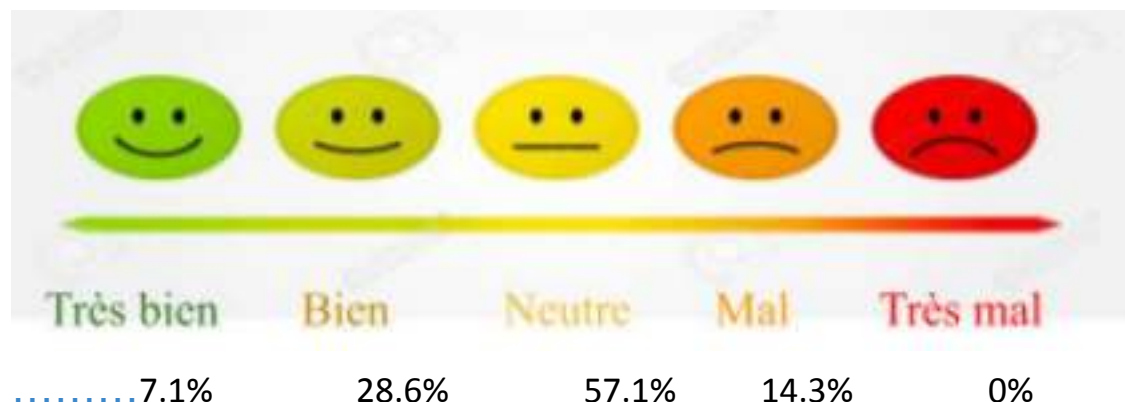
4-As-tu trouvé des moyens préventifs et/ou thérapeutiques pour surmonter ces difficultés ?

Pour certains ILS faire du sport ou avoir des loisirs personnels aide à évacuer son stress.

L'idée d'en parler, d'échanger avec un ou des collègues peut en soulager certains. D'autres n'ont pas trouvé comment faire. Enfin, certains parlent de travailler moins ou même de démissionner.

Conclusion partie B:

Pour l'année 2023 d'une manière générale comment t'es-tu senti psychologiquement ?



De quoi aurais-tu besoin à l'avenir pour améliorer ton ressenti?

Les ILS ont besoin de reconnaissance de la part de la communauté. Pour certains, le besoin de pouvoir se référer à une véritable hiérarchie ayant un réel répondant avec des feedback professionnels semble être une solution pour se sentir mieux. Les ILS parlent de plus de vacances et/ou de plus de moments de récupération. Le calme est aussi une demande. D'autres veulent changer de métier. Enfin, certains envisagent de ne plus travailler en binôme.

*******FIN*******